



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/23300
19 December 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ЕГО МИССИИ
ДОБРЫХ УСЛУГ НА КИПРЕ

1. Настоящий доклад о моей миссии добрых услуг на Кипре представляется во исполнение резолюции 716 (1991) Совета Безопасности от 11 октября 1991 года. В этой резолюции Совет Безопасности одобрил мое намерение возобновить в начале ноября обсуждения с двумя сторонами на Кипре и Грецией и Турцией для окончательной выработки комплекса идей, касающихся всеобъемлющего соглашения, и просил меня сообщить Совету в ноябре 1991 года о том, достигнут ли достаточный прогресс в деле созыва международной встречи на высоком уровне, и при отсутствии надлежащих условий представить Совету комплекс идей в том виде, в каком он будет выработан к тому времени, вместе с моей оценкой положения.
2. В результате процесса парламентских выборов и последующего изменения состава правительства в Турции предусмотренные Советом обсуждения пришлось отложить. Теперь, когда новое правительство приступило к выполнению своих обязанностей, я ожидаю скорейшего возобновления этого процесса в новом году.
3. Моя миссия добрых услуг в целом и мои недавние усилия в частности активно поддерживались Советом Безопасности. За последние два года Совет рассматривал кипрский вопрос уже девять раз. В этот период он выразил свою единодушную позицию в резолюциях 649 (1990) и 716 (1991) и в семи заявлениях Председателя. Вместе взятые эти резолюции и заявления служат четкой основой для завершения работы над всеобъемлющим рамочным соглашением и дают Генеральному секретарю ясное руководство к дальнейшим действиям.
4. Как я отметил в моем последнем докладе Совету 1/, в результате состоявшихся в августе обсуждений появилась обоснованная надежда на то, что будет достигнут значительный прогресс и что международная встреча на высоком уровне состоится в сентябре 1991 года в целях заключения всеобъемлющего соглашения. К сожалению, как известно Совету, это оказалось невозможным. Тем не менее, был достигнут прогресс в подготовке комплекса идей для всеобъемлющего рамочного соглашения.

5. Выработанный в ходе этих переговоров комплекс идей представляет собой важный шаг вперед на пути достижения всеобъемлющего соглашения по Кипру. С помощью этих идей две стороны смогли бы достичь соглашения по значительному числу вопросов. Рамки урегулирования стали ясны.

6. Результатом соглашения станет создание двухобщинной и двухзональной федерации - одного государства, включающего две политически равные общины, которые будут пользоваться равным, но неделимым суверенитетом, что будет гарантией независимости, суверенитета, территориальной целостности и статуса неприсоединения Кипра и исключит возможность полного или частичного объединения с какой-либо другой страной, либо раздела или отделения в какой бы то ни было форме. Федерация будет создана с помощью нового конституционного механизма, который будет выработан в соответствии со всеобъемлющим рамочным соглашением, обсуждаемым сейчас с участием двух общин на равной основе, и который будет утвержден по итогам отдельных референдумов в каждой общине.

7. В создаваемой федеративной республике отношения между двумя общинами будут регулироваться на основе политического равенства. Было достигнуто согласие о том, что,

"хотя понятие политического равенства не означает равного в количественном отношении участия в составе всех звеньев федерального правительства и органов управления, оно должно найти свое проявление, в частности, в следующем: в наличии условия, согласно которому федеральная конституция Государства Кипр утверждается или изменения в нее вносятся с согласия обеих общин; в эффективном участии обеих общин во всех органах и принятии всех решений федерального правительства; в наличии гарантий с целью обеспечить, чтобы федеральному правительству не предоставлялось полномочий принимать какие бы то ни было меры, идущие вразрез с интересами одной из общин; и в равенстве и наделении идентичными полномочиями и функциями обеих входящих в федерацию государств 2/".

8. Кроме того, с помощью комплекса идей две стороны смогли бы договориться о полномочиях и функциях, возлагаемых на федеральное правительство, а также о структуре федеральных органов управления. Теперь имеются элементы для определения федеральных органов законодательной и судебной власти и даже исполнительной власти, которая остается одной из областей, где для преодоления различий требуется больше работы.

9. Достигнут значительный прогресс в рассмотрении вопроса безопасности и гарантий, имеющего решающее значение. Обе стороны соглашались с тем, что договоры о гарантиях и союзе 1960 года остаются в силе и будут дополняться на согласованной основе. Включенные в комплекс идей положения о безопасности и гарантиях предусматривают вывод всех некипрских войск, не оговоренных в Договоре о союзе, и меры по обеспечению безопасности кипрско-греческой и кипрско-турецкой общин.

10. Комплекс идей содержит полезные элементы для решения вопросов территориального урегулирования и перемещенных лиц. Однако позиции двух сторон по-прежнему не совпадают. Как я подчеркивал в моем докладе от 8 октября 1991 года 1/, я по-прежнему убежден в том, что если удастся продвинуться вперед по этим двум темам, то выработка согласованного всеобъемлющего рамочного соглашения окажется в пределах досягаемости.

11. Наконец, впервые выработаны полезные идеи по переходным мерам для осуществления всеобъемлющего рамочного соглашения, включая подготовку и введение в силу федеральной конституции, и по программе действий для развития доброй воли и более тесных отношений между двумя общинами, которая будет реализована, как только всеобъемлющее рамочное соглашение будет одобрено двумя общинами в ходе отдельных референдумов.

Замечания

12. Поскольку мое пребывание в должности Генерального секретаря близится к завершению, я не могу скрыть своего разочарования тем фактом, что кипрский вопрос, которым я занимаюсь лично начиная с 1975 года, не решен и что над островом по-прежнему нависает тень неопределенности и отсутствия безопасности. Вместе с тем меня по-прежнему воодушевляет уверенность в том, что две общины неизбежно придут к пониманию того, что взаимоприемлемое решение отвечает их собственным интересам. Меня также радует тот факт, что, хотя и прошло столько времени, Совет Безопасности остается уверенным в том, что на Кипре будет достигнуто справедливое и прочное решение. В самом деле, имеются более чем достаточные доказательства того, что статус-кво на Кипре - это не вариант и что нынешнее тревожное положение должно быть урегулировано.

13. Появившаяся ранее в этом году надежда на то, что состоится международная встреча на высоком уровне для заключения всеобъемлющего рамочного соглашения, не должна быть потеряна. Комплекс идей, выработанных в ходе переговоров моих представителей в Анкаре в августе 1991 года, жизненно важно сохранить и окончательно доработать при подготовке к проведению такой встречи.

14. Миссия, порученная Генеральному секретарю Советом Безопасности, задумана с твердой опорой на будущее. Постоянные взаимные обвинения, апеллирующие к прошлому или настоящему, не помогут этому начинанию. Важно, чтобы обе стороны сосредоточили свое внимание на создании федеративной республики и привнесли в этот процесс необходимую гибкость и реализм. Решение окажется достижимым, если все заинтересованные стороны будут стремиться внести свой вклад в поиск компромиссного решения, которое гарантирует удовлетворение законных интересов и чаяний обеих общин. Я призываю руководителей двух общин и Греции и Турции направить всю свою энергию на решение этой задачи, с тем чтобы можно было достичь долгожданного решения и чтобы две общины могли вместе жить на Кипре в гармонии, безопасности и процветании.

Примечания

1/ S/23121.

2/ S/21183, пункт 11 приложения I.
